

基于项目学习法的国际中文文化教学研究 (Research on International Chinese Culture Education Based on Project-Based Learning)

吕伯宁
(Lyu, Boning)
厦门大学
(Xiamen University)
bnlyu@xmu.edu.cn

常大群
(Chang, Daqun)
厦门大学
(Xiamen University)
changdaqun@xmu.edu.cn

马璇
(Ma, Xuan)
厦门大学
(Xiamen University)
1277354510@qq.com

摘要: 语言和文化教学作为国际中文教学的两个主要方面, 相互依存、相互影响。文化教学有助于提升语言交际能力, 亦是中文学习者直观了解中华文化的主要途径, 是国际中文教学中的重要环节。《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架》为国际中文文化教育提出了更高的标准与要求。在教育信息化发展的大背景下, 为满足新时期国际中文教育标准, 本研究基于项目学习法 (Project-based learning, 以下简称为 PBL) 框架, 以建设文化数字教材作为切入点, 采取行动研究方法, 探求学习者视角数字教材感知、学习成效及其应用模式。研究发现, 在 PBL 活动中, 学习者充分发挥学习积极性与自主性, 充分拓展课堂材料, 在文化知识、文化理解、跨文化意识和文化态度等多维度达成学习目标。学习者对于数字教材的期待, 具体体现在图文表达、内容拓展与学习支持三方面。最后, 本研究提出“一项目、三环节、五流程”的 PBL 教学活动设计框架, 为满足新时期国际中文文化教育标准提供教学法参考。

Abstract: Language and culture teaching, as two main aspects of international Chinese teaching, are interdependent and influence each other. Cultural teaching helps improve learners' communication skills, and provides avenues to understand Chinese culture. Therefore, cultural teaching is an important part of international Chinese teaching. *The Framework of Reference for Chinese Culture and Society in International Chinese Language Education* puts forward higher standards and requirements for international Chinese culture education. In the context of the development of digital education, this action study reported a project-based learning (PBL) activity in order to meet the international Chinese education standards in the new era. The study found that PBL activities improved learning motivation and autonomy and achieved learning goals in multiple dimensions such as cultural knowledge, cultural understanding, cross-cultural awareness, and cultural attitudes. Meanwhile, learners' expectations for digital teaching materials are embodied in three aspects: graphic expression, content expansion and learning support. Finally, this

study proposed a project-based learning framework in international Chinese culture education.

关键词: 国际中文教育、文化教学、PBL 教学、信息化教学、数字教材

Keywords: International Chinese language education, culture education, PBL, digital learning, digital textbook

1. 引言

“强化标准建设，提高教育质量”是国际中文教育“高质量内涵式发展”的关键环节（马箭飞，2021）。自 2021 年《国际中文教育中文水平等级标准》推出后，《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架》（以下简称《参考框架》）随即于 2022 年出版。《参考框架》是国际中文教育领域第一部独立而系统的文化教学的大纲，对海内外大中小学中国文化教学提出了新的标准与要求。《参考框架》要求培养学习者对文化知识、技能、意识、态度的综合能力，恰当选择体验型、分析型、思辨型、独立学习等教学活动实现最佳教学效果（教育部中外语言交流合作中心，2022）。以角色扮演或情景模拟的体验型文化教学活动，突破教师讲授主导的认知型文化教学模式，获得了一定的教学成效（祖晓梅，2015），但现有文献对于分析、思辨、独立学习的教学活动模式探讨不足。此外，随着线上教学需求和实践的日益增长，不受限于时间地点的文化教学活动新模式值得思考。项目学习法（project-based learning，以下简称 PBL）由美国教育家克伯屈（1918）提出（杨明全，2021），基于建构主义理论而发展，是围绕教学主题进行的一系列调查、观察、研究，并在此基础上进行表达、展示和分享等学习活动的方法（秦亚欧 & 刘宝瑞，2008）。研究发现，PBL 可有效促进学习者学科知识、提升其方法技能并丰富情感态度体验（赫永达等，2022）。

由此，本研究的目标之一为探求 PBL 对《参考框架》的教学目标达成效果，以探求适合于新标准的线上文化教学实践。在 PBL 教学设计中，项目活动应具有真实意义。在国际中文信息化发展的大背景下，本教学实践以“文化数字教材”作为切入点，并透过学习者视角探究其对数字教材的感知。综上，本研究基于 PBL 展开教学研究，从促进学习效果、补充数字资源和丰富文化教学方法三个方面展开探究，提出研究问题如下：

- 1) PBL 教学活动如何促成学习者达成文化学习目标？
- 2) 学习者如何感知文化数字教材？
- 3) PBL 教学模式如何应用于国际中文文化教育？

2. 文献回顾

2.1 国际中文文化教学

文化教学是国际中文教学的重要组成部分, 增进学习者对中华文化的理解是国际中文教育的基本工作(吴勇毅, 2023)。面向中文学习者的文化教学实践, 主要经历了教师主导、情境体验和虚拟空间教学三阶段转变(祖晓梅, 2015; 吴勇毅 & 王琦璇, 2023)。

在国际中文教学的早期阶段, 教师将“文化”视为“客观知识”进行介绍, 采用“课本-讲授-讨论”的教学模式(祖晓梅 & 陆平舟, 2006)。在该模式下, 一方面, 学生作为知识的被动接受者, 易丧失学习过程中的主动性和能动性; 另一方面, 文化被当成客观知识易被过度概括, 形成文化偏见(祖晓梅 & 陆平舟, 2006)。此后, 以角色扮演或情景模拟为主要形式的体验型文化教学活动, 塑造了文化学习活动中的学生主体地位, 强调了学生个体对文化的理解, 教学目标则由总结文化知识向培养学习者交际能力和跨文化意识过渡(祖晓梅, 2015)。为增强真实的体验感, 体验型文化教学活动往往伴随沉浸式教学模式(赵红玉, 2019)。在目标语非母语的学习环境下, 研究者则主要通过虚拟现实(virtual reality, VR)增强学习过程中的真实感(Lan et al., 2019)。随着线上教学需求与技术的进一步扩大, 吴勇毅与王琦璇(2023)提出VR多模态中华文化教学模式, 主张以多模态教学为导向, 构建“知识教学→沉浸体验→知识教学”(p. 59)的教学过程。但由于实现VR教学需要一定的技术要求, 在当前的文化教学实践中的应用有限。

国际中文教育发展新时期对文化教学的目标与模式提出新的要求与标准。以《参考框架》为例, 首先, 国际中文文化教学目标应涵盖文化知识、文化理解、跨文化意识和文化态度四个维度。具体而言, 文化知识包括掌握中国文化社会特点与概况。文化理解指理解中国文化的内涵与观念; 理解中国文化多样性与动态性特征; 理解传统文化在当代社会生活中的体现。跨文化意识包括培养学习者的文化异同意识。在跨文化意识的基础之上, 培养学习者尊重文化差异, 避免刻板印象与文化偏见的文化态度。尽管长久以来学界强调培养文化理解、跨文化意识和文化态度的重要性, 当前的文化教学研究仍多围绕文化知识展开。在此研究议题上, 学者围绕文化内容选取(李泉 & 丁秋怀, 2017)、文化等级大纲(张英, 2009)、文化词汇分级(于小植, 2022)、文化教材编排(周小兵等, 2010)和文化资源建设(侯磊, 2013)等展开充分探讨。上述研究充分指明了文化教学中应涵盖的知识目标, 但对文化情感和技能目标的探讨不足。其次, 在教学方法上, 《参考框架》提出真实、思辨、探究的文化教学模式。以往体验式的教学活动(如角色扮演、演练结合)难以在线上教学中实现; 而VR教学则对技术有较高的要求。由此, 本研究在《参考框架》的教学目标指导下, 基于PBL教学原则, 探索低成本、易操作的文化教学新模式。

2.2 PBL 理论背景

PBL 主张学习发生于特定的情境, 需要学习者积极参与学习过程, 并通过互动和分享实现对知识的理解。PBL 被认为是一种探究式学习, 学习者通过一系列个人或合作任务, 以真实世界实践中的问题为学习背景, 利用必要的学习资源, 解决现实中的问题以获得知识和技能, 从而产生有意义的学习体验 (黄冬梅, 2016)。PBL 的实施过程包含六步: (1) 选定项目; (2) 制定计划; (3) 实施项目; (4) 总结成果; (5) 交流成果; (6) 评价项目 (高艳, 2010)。其中, “评价项目” 尤为重要。通过自评、互评、教师评价等多种形式, 学习者可增强对知识概念的理解, 形成反思、分析的能力与习惯 (Danford, 2006; Lou & MacGregor, 2004)。

外语教学研究指出, PBL 可有效提升学习效果。以英语教育为例, 2012 年由北京高等教育出版社出版的《新大学英语》是国内外语界大规模实践和研究 PBL 的重要标志 (余渭深, 2017)。该教材是国内第一本基于项目学习法思想的大学英语教材, 其项目任务的基本主题包括饮食健康、校园生活、家庭生活、保护地球、促进全球教育等日常热门话题。为达成项目目标, 学习者需要通过自主学习与团队合作, 以访谈、问卷、视频制作、辩论等多种形式进行探究式学习。余渭深 (2017) 通过对使用该教材一年的 229 名学生的问卷调查显示, 学习者对于学习活动的整体评价较高, 尤其体现在拓展学习维度 (即相关知识和技能的发展, 如文化意识和逻辑思维等)。此外, 对学习活动的态度最积极的群组对于学习效果的评价高于其他群组。此外, PBL 还可从教学内容和课堂关系两方面促进学生能力发展。从教学内容而言, 以项目形式展开的学习活动突破了知识点单一、零散的限制, 具体化知识点的内在联系, 促进了学习者对零散知识的整体把握。从课堂关系而言, PBL 充分调动学生积极性, 强化以学习者为中心的学习过程, 在项目活动中提高知识应用能力与团队协作能力 (薛志诚 & 蔺平爱, 2015)。

在国际中文教育中, 对于 PBL 的教学应用研究较少。在一篇近期的研究中, Chen 和 Du (2022) 将 PBL 应用于丹麦一所大学的“中国语言与文化”初级课堂。在该教学研究中, 学习者被要求完成“中国旅游手册”和“对比中/丹家庭和教育差异”的概念图。基础知识的前后测成绩表明, PBL 有效促进了学习者文化知识习得。此外, 相较于学习者间合作, 与母语者的线上合作更有助于学习者理解中国文化深层次内核、跨文化意识和专业能力表现。学习者同时指出, 缺乏指导是完成项目时的一大挑战。

综上, PBL 以解决真实世界中的真实问题为出发点, 以发展学科知识与应用能力为落脚点, 在框架指导下支持学习者进行自主探究学习, 促进学习者获取知识、技能和方法, 培养学习者的探索精神和解决问题的能力。国际中文教学研究中, PBL 的应用探讨不足, 虽有少数文献证实其教学效果, 但并未突出文化教学, 且未完整阐述其教学应用模式, 对国际中文教师的方法论指导不足。由此, 本教学研究基于 PBL 教学设计框架, 遵照其教学程序, 围绕文化教学开展应用研究, 为新时代下文化教学法做出有益补充。

具体而言, 本研究将 PBL 应用于国际中文文化教学, 在文化知识的基础之上, 以求充分达成文化理解、跨文化意识和文化态度等教学目标。在项目选取上, 本教学设计聚焦于数字教材建设。遵循 PBL 设计原则, 教学活动中项目选取的首要原则为“解决真实生活中的真实问题”(黄冬梅, 2016)。随着信息化技术发展和线上教育实践日益丰富, 文化数字教材的开发与应用问题仍有提升空间。研究发现, 相较于语言类数字教材, 国际中文文化数字教材数量少, 且形式单一, 多为纸质教材的电子版本, 未能充分利用多媒体及信息技术优势(吴应辉, 2022)。以文化数字教材为教学活动项目, 从学习效果的角度而言, 可利用信息技术赋能学习过程, 增强学习动机, 辅助学习者对学习材料的理解。从建设数字资源的角度而言, 可从学习者视角出发探究其对文化数字教材的理解与需求, 从而裨益国际中文数字化发展。

3. PBL 教学框架

基于 PBL 理论指导与教学实践活动, 本文提出 PBL 教学模式在国际中文文化教育的应用框架(见图 1)。整体而言, PBL 围绕“项目”, 通过五个具体教学流程贯穿三大教学环节。三个教学环节分别为教学设计、教学实施和教学评估; 五个教学流程分别为项目选取、项目计划、项目实施、项目分享与项目评价。其中, 项目选取、项目实施和项目评价分别为教学设计、教学实施和教学评估的主体环节; 项目计划和项目分享则分别联结教学设计与教学实施、教学实施与教学评估。

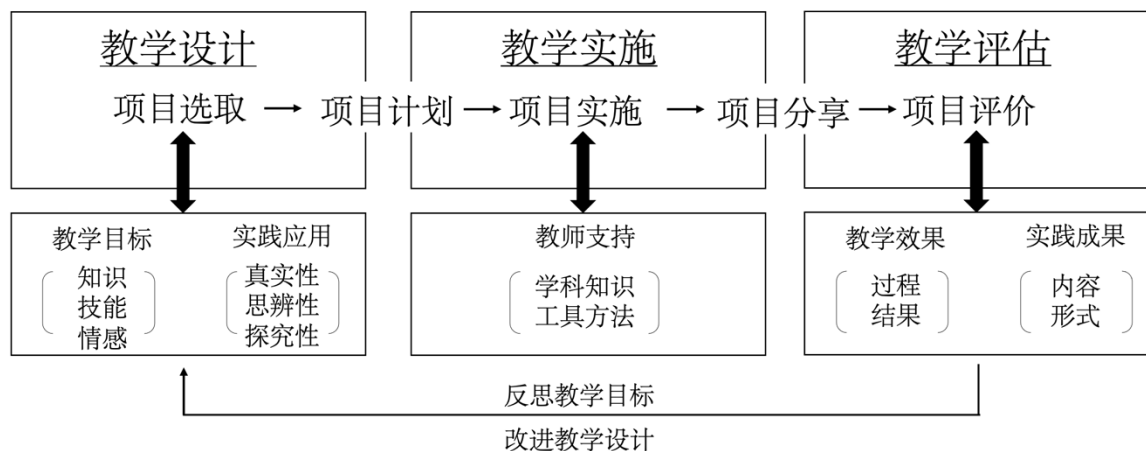


图 1 PBL 教学框架构建

在教学设计阶段确定活动项目。在选定项目时, 需从教学目标出发, 并思考教学内容在实践生活中的真实应用。如《参考框架》所要求, 为实现知识、技能、情感等多维度教学目标, 实践应用需满足真实性、思辨性与探究性特点。真实性驱动了学习者对文化知识的深入考察, 思辨性促进了学习者的文化理解与跨文化意识, 而探究式活动则为学习者创造了自我体验感, 促成其文化态度情感。由此, 教学目标与实践应用有机结合, 共同决定 PBL 中的项目选取。基于真实性、思辨性和探究性的教学目标, 表 1 所示为可供参考的活动项目。

表 1 基于真实性、思辨性和探究性的活动项目

教学目标	活动项目	描述
培养学生对文化知识的深入考察（真实性）	文化展览	学习者分组策划并设计一场关于中国文化的展览。每个小组负责一个主题，例如传统节日、艺术形式、建筑风格等。通过研究、整理展品，学生需要深入了解背后的文化含义，展示真实且深刻的文化知识。
促进学生对文化理解与跨文化意识的培养（思辨性）	文化对话视频	来自不同国家或地区的学习者合作，共同制作一系列文化对话视频。在视频中，学生们通过对话展示各自的文化特色、传统习俗，并进行思辨性的讨论，探究文化的异同之处，促进对跨文化意识的培养。
创造学生自我体验感，促成文化态度情感（探究性）	文化体验日志	学习者选择一个与中国文化相关的活动，例如中国茶道体验、传统书法课程等，并记录体验日志。学生需要描述体验过程、个人感受，以及对所体验文化的态度。这个项目活动将帮助学习者通过亲身体验建立情感联系，培养对文化的积极态度。

项目计划推动教学环节由设计进入实施。在项目计划阶段，以教师为主体，明确项目的具体内容、进度安排与评估标准等，为项目成果实施提供框架。需要注意的是，虽然 PBL 主张自我探究式活动，但在项目实施阶段，教师支持必不可少。教师支持可围绕学科知识和工具方法两方面展开。学科知识指学习者项目中涉及的专业知识内容，工具方法指为产出作品需要学习者具体使用的技术操作指引。

项目分享既是活动实施的一部分，又是教学评估的一部分。项目分享阶段由学生主导，需对自己的成果进行展示和说明，随后通过课堂互动问答，进一步促进对知识的深度加工整合。在本次中国文化教学中，学习者的跨文化意识即由项目分享这一流程所体现。在分享的过程中，学习者会提及中外文化的异同之处，并发表自己的观点，亦引发学习者对文化异同的讨论。表 2 提供了适用于活动项目展开的技术工具。

表 2 适用于项目开展的技术工具

技术工具	活动项目	描述
协作平台：Microsoft Teams、腾讯文档、Google Slides 等	协作文化展览	使用协作平台创建团队，每个小组在文化展览项目中协同工作。学习者可以共享文档、表格和幻灯片，进行实时编辑和反馈，促进团队合作。
虚拟展示工具：Padlet、FLBOOK、Book Creator	虚拟文化展览	学习者可以使用虚拟展示工具创建一个虚拟文化展览。使用虚拟展示工具上传图片、视频和文字，以呈现所研究的中国文化，与其他同学互动和分享。
多媒体创作工具：Adobe Spark、Canva	文化对话视频制作	学习者使用多媒体创作工具制作文化对话视频，以展示和解释他们所研究的中国文化。这可以包括图像、音频和文本的综合运用。
在线讨论平台：Discord、Flipgrid	在线文化讨论	学习者可以使用在线讨论平台参与文化对话，发表言论、回答问题，并与其他学习者互动，促进跨文化理解。
实时协作工具：Zoom、Microsoft Whiteboard	远程合作项目	学习者可以使用实时协作工具进行虚拟会议，共同制定项目计划、讨论项目进展，并分享他们的成果，实时互动有助于增强合作和交流。

社交媒体平台: Twitter、Instagram	文化展览宣传	学习者可以使用社交媒体平台宣传文化展览项目。分享图片、视频和相关文本, 与社交媒体上的真实用户互动, 拓展项目的影响力。
------------------------------	--------	--

教学评估阶段的主题任务是对项目成果进行评价, 评价对象同时包括教学实施效果和最终的实践成果。越来越多的研究指出, 学习评价应同时涵盖对学习过程和学习结果的评估(杨莉芳 & 王婷婷, 2022)。表 3 为教学评价提供参考。

表 3 适用于教学评价的数字平台与工具

技术工具	应用	描述
学习管理系统: Moodle	数字评分和评语	在学习管理系统, 学习者可创建并分享过程日志与对活动完成后的总结与反思。通过在线提交, 教师可以及时提供反馈和评价。
在线学习分析工具: Learning Analytics Tools	学习数据分析	利用在线学习平台的分析工具, 收集学生在项目中的学习数据, 包括参与度、网络资源访问频率等, 以了解学生的学习行为和参与程度。
在线调查和问卷工具: 问卷星	项目反馈调查	利用在线调查工具设计一份反馈问卷, 让学生评价整个项目过程、组员合作和项目成果。这可以为教师提供有关学生体验和项目效果的定量数据。

综上, 本研究基于该“一项目、三环节、五流程”的 PBL 教学活动设计框架, 着眼于国际中文文化数字教材设计, 围绕教学目标和数字教材设计展开实证研究。

4. 研究方法

4.1 研究对象

该研究的对象为三名来自俄罗斯的汉语为外语的学习者。三位学习者的汉语能力皆为中级水平(通过 HSK4 级考试), 修读硕士研究生课程, 其中一位的专业为国际法专业(S1), 另外两位为国际中文教育专业(S2 和 S3)。三位学习者均在俄罗斯修读线上课程。

4.2 研究过程

本研究遵循 PBL 教学活动的基本流程, 主要涉及的教学环节为导入、讲授、计划、探究、交流与反思, 如表 4 所示。

表 4 教学步骤

步骤	要点	内容
导入	教学目标 教学要求	<ul style="list-style-type: none"> ● 教学者明确在完成本单元的学习后, 学习者需要设计一本数字教材, 数字教材的主题为“中国哲学思想精神”, 围绕该主题, 自行选择设计内容。
讲授	语言点 文化点	<ul style="list-style-type: none"> ● 教学者依托《当代中国文化读本》(常大群, 2013) 第一单元《中国的哲学与价值观》的内容进行授课(包括儒、道、佛和当代中国的价值观)。 ● 在授课的过程中, 依照教学要求, 在讲解文化的同时, 进行字、词、句等层面的语言点教学, 进行语言点与文化点的有机结合。
计划	项目主题 流程步骤	<ul style="list-style-type: none"> ● 教学者说明数字教材制作意义, 告知本次项目中的预计成果。 ● 教学者在该环节中提供了相应的“脚手架”, 帮助学习者完成学习任务。具体包括技术支援(讲解设计网站的具体操作)和设计流程(如明确目标读者, 依照目标读者进行需求和内容分析; 从媒体开发、教学实施和评价等多角度设计思考数字教材的呈现方式)。
探究	教师支持 初稿修改	<ul style="list-style-type: none"> ● 探究环节由学生自主完成, 教师提供辅助支持。在该环节中, 学习者在教师完成授课后, 结合自己的学习体会和感悟, 自行选择文化点, 利用免费网站制作数字教材。教学者充分给予学生自主权, 由学生设计图、文及多媒体内容。 ● 完成初稿后, 教学者提供语言点上的反馈, 学生修改后提交。
交流	成果展示 分享交流	<ul style="list-style-type: none"> ● 提交最终版本后, 学习者围绕自己的作品进行分享与展示。在这一过程中, 学习者需要详细说明数字教材的目标读者、设计意图、亮点与局限性。 ● 设计问答环节, 在社会互动中加深对中国文化的理解与认识。
反思	学习评估 教学评估	<ul style="list-style-type: none"> ● 活动结束后, 学习者需要完成学习反思日记, 结合同伴点评与教师点评, 开展自我反思, 总结本次学习活动的经验与不足, 并为教学活动提供建议。

4.3 数据收集与分析

本案例作为探究式研究, 由于研究对象的样本量较低, 主要采用质性研究方式, 收集的数据及其分析方式包括:

- (1) 针对学习者设计的数字教材进行内容分析;
- (2) 围绕设计说明(包括设计意图、内容选取与技术运用)进行主题分析;
- (3) 根据学习反思日志(包括对学习过程的反思和教学活动的建议)进行教学评估与教学模式构建;
- (4) 对研究对象进行的一对一半结构式访谈。

5. 发现与讨论

5.1 文化教学目标实现

如前文所述, 国际中文文化教学目标涵盖文化知识、文化理解、跨文化意识和文化态度四个维度。上述四个维度的教学目标达成情况反映于学习者作品内容、学习反思日志和访谈。

首先, 图 2 展示了三位学习者的设计封面及标题, 内容可参见表 5。

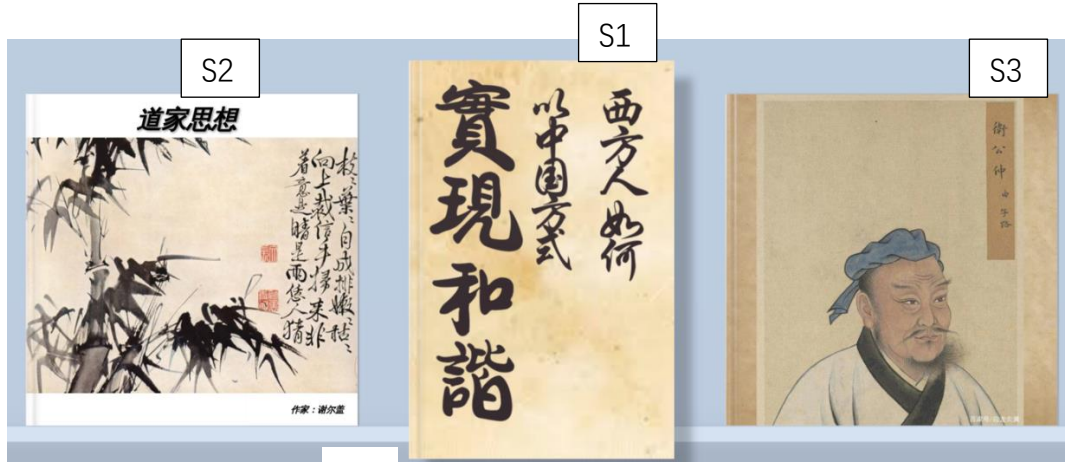


图 2 数字教材封面

表 5 学习者数字教材内容

学习者	文化点	目录
S1	儒家、道家与法家	简介 儒家 道家 法家 阅读练习 语法练习
S2	道家、老子与庄子	道家思想 老子 庄子 道家思想的影响 词语表 语法说明 阅读练习 语法练习
S3	子路背米	课文 生词 语法 练习

文化知识维度要求学习者掌握基本的文化知识, 文本内容分析发现, 学习者所阐述的文化知识并无理解错误, 如儒教、道教等的基本思想内涵概括, 代表人物介

绍等。学习者访谈表示,与教师主导的课堂不同,在 PBL 活动中产出的作品由于会在网络上公开,因此更加重视内容的准确性。为呈现准确内容,学习者在学习过程中充分体现学习自主性,在课堂学习之外积极寻求课外参考资料。

在文化理解维度,教学目标的实现体现在学习者对中国哲学思想多样性和时代性的理解。学习者表示,在查找资料的过程中,体会到“中国文化丰富”(S2-访谈 03)和“深刻”(S3-访谈 01)。文化理解涵盖传统文化对现代生活的影响,体现在学习者作品中,S1 表示“道家追求精神的宁静与自由,在指导现代人实现自我心理调节、促进心理健康等方面起到重要作用”(S1-作品 p.10a)，“道家思想崇尚的审美价值,对中国艺术产生了重大影响”(S1-作品 p.10b)。

跨文化意识维度的达成反映在学习者的设计说明中。据学习者所述,在选择文化内容时,“与自己国家文化不同的地方”会成为首选项。以 S3 所选的“子路背米”的故事为例,S3 认为中国文化中的亲子关系与其所在国俄罗斯有明显差异。中国文化中,“尊敬”和“孝敬”父母是延续至今的传统美德(S3-设计说明)，“当父母老了后,子女照顾父母”(S3-访谈 08),在“俄罗斯不会这样”(S3-访谈 09)。

最后,在文化态度上,基于跨文化的比较和自主探究的过程,学习者表示对中国文化情感上的认同。如 S3 在访谈中表示对中国文化中尊敬父母的“佩服”(S3-访谈 10)。除此之外,在文化态度层面,学习者还表示应避免文化偏见,如 S1 的作品表示“当西方人听到‘东方哲学’这些词时,人们通常会想到冥想、瑜伽……然而,东方哲学是极其多样化的”(S1-作品 p.1)。

综上所述,学习者认为 PBL 教学活动通过推动其学习积极性与自主性,在课堂学习的基础之上,经自主探究和资料查阅深入思考文化知识,体会文化的独特性、多样性和时代性,由此促进其跨文化意识和文化情感态度。

5.2 文化数字教材感知

通过 PBL 教学活动,本研究还试图探究学习者对文化数字教材的感知。研究发现,学习者表示数字教材应具备图文一致性、内容丰富性和学习个性化的特点。

首先,学习者认为,数字材料所具备的多模态语言优势应被充分利用。在设计过程中,三位学习者均试图利用图片信息,对文字进行补充说明,以增强读者理解。如 S2 表示,在设计封面时,由于内容选取围绕道家,因此特意选取了具有意象的竹林,为读者传达“无为”的精神。此外,学习者亦会在介绍思想的主要代表人物时,配以相应的人物画像,使人物形象更加具体生动。

其次,学习者认为数字教材的另一优势是具备扩充内容的丰富程度。以 S3 所设计的作品为例,该学习者选取的文化内容为“子路背米”的故事。与另两位学习者在生词旁标注拼音的方式不同,该生在课本旁直接插入录音文档,将其作为有声读物。S3 认为,搭配声音可帮助读者便利地听读文章,既有利于学习,又使教材内

容更加丰富。此外, S3 还为其设计的作品加入了可联结至“游戏化问答系统”的超链接。在“游戏化问答平台”中, S3 自行设计问题, 而该平台可根据预先设置, 为读者的选择给予相应反馈, 为阅读活动增加趣味性。

最后, 学习者还一致认为, 运用数字教材时可实现个性化学习, 对于一些辅助理解和进一步拓展学习内容的材料, 可通过增加超链接的方式, 以提供给有相应需求的读者。如此一来, 在完成基本教学内容的基础之上, 读者可发挥自主性, 根据学习需求和兴趣, 实现个性化和多样化学习。

5.3 PBL 教学活动反思

本研究基于“一项目、三环节、五流程”的 PBL 教学活动设计框架, 通过教学设计、教学实施和教学评估三个环节, 经由项目选取、项目计划、项目实施、项目分享与项目评价, 围绕“设计文化电子书”项目活动, 一方面增强学习者对中国的文化的理解, 另一方面探索学习者对文化数字教材的感知与需求, 为今后设计数字资源提供启示。

前期研究指出, 缺乏教师指导会影响项目实施效果, 教师支持是推动教学活动进展的必要条件 (Chen & Du, 2022)。在本次教学活动中, 教师为学习者提供语言反馈和数字教材制作方法指导。在项目实施前, 教师进行技术平台演示, 解释平台的使用方法; 在成果分享前, 教师基于学习者提供的作品稿, 提供语言修正意见, 减轻学习者的“语言焦虑”(S3-反思日志)。而项目评价则是检验教学活动是否成功达成目的的重要环节 (Danford, 2006; Lou & MacGregor, 2004)。多维度、全过程的学习评价, 可综合评估学习者的学业表现、认知发展和情感投入, 并由此提供个性化教学指导 (张家华等, 2022)。在国际中文文化教学情境下, 对实践成果的评价可从语言形式和内容两方面展开。通过教学评估, 教师可反思教学目标是否达成, 教学设计是否完善。在本教学研究中, 学习反思日志作为教学评估的途径之一, 为学习效果达成提供实证依据。

然而, 本次教学仍存在一定改进空间。首先, 三位学习者的访谈均指出, 在此教学活动中, 需要更加充足的时间以产出更优质的实践成果。此外, 此次的教学效果评估主要由教师一人完成, 并未纳入学习者同侪评价, 在今后的教学设计中可组织学习者共同对实践成果进行评价。

6. 结语

本研究以文化教学目标为导向, 以 PBL 教学框架为指导, 着眼于文化数字教材设计, 意图在增强学习者语言能力和文化能力发展的同时, 从学习者视角出发, 探究学习者对于数字教材的感知, 并探究 PBL 在国际中文文化教学中的应用模式。研究发现, 在 PBL 教学活动中, 学习者充分发挥学习积极性与自主性, 充分拓展课堂材料, 在文化知识、文化理解、跨文化意识和文化态度等多维度达成学习目标。

通过此教学活动, 学习者亦表达出对文化数字教材的期待与要求, 具体体现在图文表达、内容拓展与学习支持三方面, 为研究者开发设计文化数字教材提供启示。然而, 学习者仍指出, 为产出高质量实践成果, 需要教师给予更为充足的时间。此外, 在项目评价环节可同时纳入同侪评价。

本研究提出 PBL 教学框架及其教学实践案例, 为满足新时期国际中文文化教育标准提供教学法参考。在未来的教学实践研究中, 可进一步通过(准)实验对比研究, 考察该教学设计的有效性及其可推广性。此外, 本次 PBL 教学活动在线上教学情境下实现, 未来可纳入线下或混合教学情境, 进一步拓展 PBL 教学框架, 探索其在不同教学情境下的具体应用。

基金项目说明: 教育部中外语言交流合作中心 2021 年度国际中文教育研究重点项目“当代中国文化数字化教材的开发与应用”(项目编号: 21YH28B); 中央高校基本科研业务费“社交媒体融合国际中文教育研究”(项目编号: ZK1128)。通讯作者: 常大群。

参考文献

- Center For Language Education and Cooperation. (2022). *The framework of reference for Chinese culture and society in international Chinese language education*. Sinolingua. [教育部中外语言交流合作中心. (2022). *国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架*. 华语教学出版社.]
- Chang, D. (2013). *A reader on contemporary Chinese culture*. Xiamen University Press. [常大群. (2013). *当代中国文化读本*. 厦门大学出版社.]
- Chen, C., & Du, X. (2022). Teaching and learning Chinese as a foreign language through intercultural online collaborative projects. *The Asia-Pacific Education Researcher*, 31(2), 1-13.
- Danford, G. L. (2006). Project-based learning and international business education. *Journal of Teaching in International Business*, 18(1), 7-25.
- Gao, Y. (2010). A case study on Project-based Learning in college English teaching. *Foreign Language World*, 6, 42-48+56. [高艳. (2010). 项目学习在大学英语教学中的应用研究. *外语界*, 6, 42-48+56.]
- He, Y., Zhang, W., & Chen, Y. (2022). Research on the application of PBL model to bilingual teaching reform—A case study of the teaching of “Econometrics”. *Theory and Practice of Education*, 42(12), 49-53. [赫永达, 张卫国, & 陈亚丽. (2022). PBL 模式在双语教学改革中的应用研究——以“计量经济学”教学为例. *教育理论与实践*, 12, 49-53.]
- Hou, L. (2013). On the integration and construction of Chinese cultural teaching resources in international Chinese education. *Contemporary Education Sciences*, 21, 57-59. [侯磊. (2013). 论汉语国际教育中中国文化教学资源的整合与建设. *当代教育科学*, 21, 57-59.]
- Huang, D. (2016). College English practical training model based on project-based learning method. *Overseas English*, 11, 46-48. [黄冬梅. (2016). 基于项目学习法的大学英语实训教学模式. *海外英语*, 11, 46-48.]

- Lan, Y. J., & Lyu, B. N. (2019). Does a 3D immersive experience enhance Mandarin writing by CSL students? *Language Learning & Technology*, 23(2), 125-144.
- Li, Q., & Ding, Q. (2017). The teaching and dissemination of Chinese culture: Contemporary perspective and connotation. *Applied Linguistics*, 1, 117-124. [李泉, & 丁秋怀. (2017). 中国文化教学与传播: 当代视角与内涵. *语言文字应用*, 1, 117-124.]
- Lou, Y., & MacGregor, S. K. (2004). Enhancing project-based learning through online between-group collaboration. *Educational Research and Evaluation*, 10(4-6), 419-440.
- Ma, J. (2021). Strengthen the construction of standards and improve the quality of education: Speech at the “International Chinese Language Education Standards and Examinations” Seminar. *Journal of International Chinese Teaching*, 1, 4-5. [马箭飞. (2021). 强化标准建设, 提高教育质量——国际中文教育标准与考试研讨会大会致辞. *国际汉语教学研究*, 1, 4-5.]
- Qin, Y., & Liu, B. (2008). Using the ‘project-based learning method’ to build an 8W teaching model for college students’ information literacy. *Research on Library Science*, 6, 46-50. [秦亚欧 & 刘宝瑞. (2008). 采用“项目学习法”构建高校学生信息素质 8W 教学模型. *图书馆学研究*, 6, 46-50.]
- Wu, Y. (2022). *International Chinese language teaching resources development report (2021) (White Paper)*. Beijing Language and Culture University Press. [吴应辉. (2022). *国际中文教育教学资源发展报告 (2021) (白皮书)*. 北京语言大学出版社.]
- Wu, Y. (2023). International instruction and communication of Chinese culture. *Journal of Ningbo University (Educational Science Edition)*, 1, 2-4+1+19. [吴勇毅. (2023). 文化的理解与分享——《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架》之要义. *宁波大学学报(教育科学版)*, 1, 2-4+1+19.]
- Wu, Y., & Wang, Q. (2023). An exploration of the VR multimodal Chinese culture teaching model based on the semantic wave theory. *Journal of Yunnan Normal University (Teaching & Studying Chinese as a Foreign Language Edition)*, 21(6), 59-70. [吴勇毅, 王婧璇. (2023). 基于语义波理论的 VR 多模态中华文化教学模式探究. *云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)*, 21(6), 59-70.]
- Xue, Z., & Lin, P. (2015). The application of project learning method to higher mathematics teaching. *Theory and Practice of Education*, 18, 53-54. [薛志诚 & 藺平爱. (2015). 项目学习法在高等数学教学中的应用. *教育理论与实践*, 18, 53-54.]
- Yang, L., & Wang, T. (2022). A visual analysis of research on classroom assessment in foreign language teaching (2008—2020). *Foreign Language Education in China*, 5, 34-41+92. [杨莉芳 & 王婷婷. (2022). 国内外外语教学课堂评价研究可视化分析 (2008—2020). *外语教育研究前沿*, 5, 34-41+92.]
- Yang, M. (2021). Project-based learning in the era of core competency: Conceptual evolution and value reconstruction. *Curriculum, Teaching Material and Method*, 2, 57-63. [杨明全. (2021). 核心素养时代的项目式学习: 内涵重塑与价值重建. *课程、教材、教法*, 2, 57-63.]

- Yu, W. (2017). Students' perception of the impacts of project activities in learning *New Experiencing English*. *Foreign Languages in China*, 3, 82-91. [余渭深. (2017). 《新大学英语》项目活动实践的学生评价研究. *中国外语*, 3, 82-91.]
- Yu, X. (2022). The idea for developing Chinese culture content degree syllabus for Chinese language international Education. *Journal of International Chinese Teaching*, 2, 39-43+74. [于小植. (2022). 面向国际中文教育的中国文化教学内容等级大纲研制构想. *国际汉语教学研究*, 2, 39-43+74.]
- Zhang, J., Hu, H., & Huang, C. (2022). Research on the learning evaluation supported by multimodal learning analysis technology. *Modern Educational Technology*, 9, 38-45. [张家华, 胡惠芝, & 黄昌勤. (2022). 多模态学习分析技术支持的学习评价研究. *现代教育技术*, 9, 38-45.]
- Zhang, Y. (2009). The basic study on the *Culture Syllabus in Teaching Chinese as a Foreign Language*. *Chinese Language Learning*, 5, 93-100. [张英. (2009). “对外汉语文化大纲”基础研究. *汉语学习*, 5, 93-100.]
- Zhao, H. (2019). Research on immersion teaching method and cultural identity cultivation in teaching Chinese as a foreign language. *Think Tank Era*, 47, 281-282. [赵红玉. (2019). 沉浸式教学法与对外汉语教学中文化认同培养研究. *智库时代*, 47, 281-282.]
- Zhou, X., Luo, Y., & Zhang, L. (2010). A systematic and comparative investigation into Chinese culture textbooks. *Language Teaching and Linguistic Studies*, 5, 1-7. [周小兵, 罗宇, & 张丽. (2010). 基于中外对比的汉语文化教材系统考察. *语言教学与研究*, 5, 1-7.]
- Zu, X. (2015). Experiential culture teaching: The model and method. *Journal of International Chinese Teaching*, 3, 53-59. [祖晓梅. (2015). 体验型文化教学的模式和方法. *国际汉语教学研究*, 3, 53-59.]
- Zu, X., & Lu, P. (2006). Reform and construction of Chinese cultural courses—taking “Overview of China” as an example. *Chinese Teaching in the World*, 3, 121-127. [祖晓梅 & 陆平舟. (2006). 中国文化课的改革与建设——以《中国概况》为例. *世界汉语教学*, 3, 121-127.]